

Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0826U005401

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 07-10-2026

Статус: Запланована

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:



II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Лян Ліцзюань ..

2. Lijuan Liang

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: 0009-0003-2689-7231

Вид дисертації: доктор філософії

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 025

Назва наукової спеціальності: Музичне мистецтво

Галузь / галузі знань: культура і мистецтво

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Музичне мистецтво

Дата захисту: 21-10-2026

Спеціальність за освітою: Музичне мистецтво

Місце роботи здобувача: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): PhD 17061

Повне найменування юридичної особи: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації: Українська

Коди тематичних рубрик: 18.41.17, 18.41.51.11, 18.41.91, 18.41.09.15

Тема дисертації:

1. Італійська оперна музика в концертній практиці китайських вокалістів: інтерпретаційні аспекти
2. Italian Opera Music in the Concert Practice of Chinese Vocalists: Interpretative Aspects

Реферат/анотація:

1. У дисертації досліджено італійську оперну музику XIX — початку XX століть у концертній практиці китайських виконавців. Центральним для роботи є інтерпретаційний ракурс, пов'язаний зі зміною виконавської ситуації. У такий спосіб оперний фрагмент (арія або сцена) виходить за межі театральної вистави та набуває самостійного концертного (камерного, студійного або медіатизованого) функціонування з перерозподілом музично-драматургічних акцентів. Внаслідок такого перенесення арія/сцена звільняється від сценічності опери, зберігаючи лише пунктирний зв'язок із первинною драматургією, а її смислова енергія концентрується в якості голосу, його тембрі, диханні, артикуляції, фразуванні співака, мікродинаміці, у способі розгортання кульмінації, в акустичному балансі між солістом і супроводом тощо. Актуальність роботи зумовлена кількома взаємопов'язаними чинниками. Передусім йдеться про зростання ролі китайських співаків у міжнародному академічному вокальному просторі, де італійський оперний репертуар

виконує функцію своєрідного професійного еталона, перепустки до входження в оперний світ. Водночас сучасна концертна практика дедалі частіше репрезентує оперу фрагментарно: арії та сцени звучать у гала-концертах, камерних вечорах, ювілейних програмах, студійних записах, цифрових трансляціях. Таке побутування потребує спеціального музикознавчого осмислення, оскільки змінює співвідношення між твором, виконавцем, простором, слухацькою рецепцією й культурним контекстом. Проблемне поле дисертації формується на перетині інтерпретології, оперознавства, вокального виконавства та кроскультурної музикології. Італійська опера в сумі її параметрів розглядається у подвійній перспективі: як історично усталений жанрово-стильовий комплекс і водночас як рухома система виконавських моделей, здатна до просторового й медіального переозначення. Китайська вокальна практика у цьому дослідженні виходить за межі адаптації європейського зразка. Вона осмислюється як особлива зона художнього перекодування, в рамках якої європейська вокальна традиція проходить крізь інший — мовний, тембровий, тілесний та рецептивний — досвід. У цьому процесі народжується специфічна конфігурація виконавської суб'єктності, у якій міжнародний стандарт академічного співу поєднується з культурно зумовленими особливостями інтонаційного мислення. Мета дослідження — визначити інтерпретаційні особливості італійської оперної музики в концертній практиці китайських вокалістів з урахуванням зміни виконавської ситуації, редукції сценічного контексту, камернізації оперної арії та кроскультурної адаптації європейських вокально-стильових моделей. Для досягнення цієї мети систематизовано теоретичні підходи до інтерпретації в її семіотичному, герменевтичному та феноменологічному вимірах; уточнено специфіку вокальної інтерпретації; охарактеризовано італійський оперний спів як модель вокальної естетики та педагогіки; обґрунтовано зміну виконавської ситуації як чинник жанрово-стильової трансформації оперної арії; розкрито механізми редукції сценічного контексту, камернізації та вокально-сміслової автономізації оперного фрагмента; проаналізовано виконавські версії арій Г. Доніцетті, В. Белліні, Дж. Россіні, Дж. Верді, Дж. Пуччіні, Ф. Чілеа та У. Джордано у виконанні китайських співаків. Об'єкт дослідження — італійська оперна музика XIX – початку XX століть у сучасній вокально-виконавській практиці. Предмет дослідження — інтерпретаційні аспекти виконання італійської оперної музики китайськими співаками в концертних, камерних, студійних та інших позасценічних формах репрезентації. Матеріал дисертації становлять виконавські, переважно концертні версії оперних арій і сцен італійських композиторів: «*Regnava nel silenzio*» з опери Г. Доніцетті «Лючія ді Ламмермур» в інтерпретації Ін Хуан; каватина Родриго з опери Г. Доніцетті «*Pia de Tolomei*» у виконанні Лі Сицзі; «*Son vergin vezzosa in vesta di sposa*» з опери В. Белліні «Пуритани» та «*Una voce roso fa*» з опери Дж. Россіні «Севільський цирульник» у виконанні Дільбер Юнус; арія Аїди «*Ritorna vincitor!*» з опери Дж. Верді «Аїда» у виконанні Хе Хуей; арія «*Tu che le vanità*» з опери Дж. Верді «Дон Карлос» у виконанні Чжан Цзижунь; балада «*Volta la terrea fronte alle stelle*» з опери Дж. Верді «Бал-маскарад» у виконанні Ін Фан; арії Дж. Пуччіні у межах «*Puccini 100 Anniversary Concert Shanghai 2024*» та у студійних записах Ін Хуан; арії з опер Ф. Чілеа та У. Джордано в інтерпретації Хе Хуей і камерного ансамблю «*Verona Lirica*». До аналізу залучено нотні тексти, аудіо- та відеозаписи, концертні програми, афіші й супровідні матеріали, необхідні для розуміння особливостей конкретної виконавської ситуації.

2. The dissertation examines Italian opera music of the nineteenth and early twentieth centuries in the concert practice of Chinese performers. The interpretative perspective, connected with a change in the performance situation, is central to the study. In this way, an operatic fragment (an aria or a scene) moves beyond the limits of the theatrical performance and acquires independent concert (chamber, studio, or media-based) functioning, each time redistributing its own musical and dramatic accents. As a result of such transfer, the aria/scene is released from the scenic nature of opera, retaining only a dotted connection with its primary dramaturgy, while its semantic energy becomes concentrated in the quality of the voice, its timbre, breathing, articulation, the singer's phrasing, microdynamics, the mode of unfolding the climax, and the acoustic balance between the soloist and the accompaniment. The relevance of the study is determined by several interrelated factors. First of all, it concerns the growing role of Chinese singers in the international academic vocal space, where the Italian operatic repertoire functions as a particular professional standard and as a pass into the operatic world. At the same time, contemporary concert practice increasingly represents opera fragmentarily: arias and scenes are heard in gala

concerts, chamber evenings, anniversary programmes, studio recordings, and digital broadcasts. Such modes of existence require special musicological reflection, since they alter the relationship between the work, the performer, the space, the listener's reception, and the cultural context. The problematic field of the dissertation is formed at the intersection of interpretology, opera studies, vocal performance, and cross-cultural musicology. Italian opera, in the totality of its parameters, is considered from a dual perspective: as a historically established genre-and-style complex and, at the same time, as a mobile system of performance models capable of spatial and medial resignification. Chinese vocal practice in this study goes beyond the adaptation of a European model. It is understood as a special zone of artistic recoding, within which the European vocal tradition passes through another — linguistic, timbral, bodily-acoustic, and receptive — experience. In this process, a specific configuration of performing subjectivity emerges, in which the international standard of academic singing is combined with culturally conditioned features of intonational thinking. The aim of the study is to determine the interpretative features of Italian opera music in the concert practice of Chinese vocalists, taking into account the change in the performance situation, the reduction of the stage context, the chamberization of the operatic aria, and the cross-cultural adaptation of European vocal-stylistic models. To achieve this aim, the dissertation systematizes theoretical approaches to interpretation in its semiotic, hermeneutic, and phenomenological dimensions; clarifies the specificity of vocal interpretation; characterizes Italian operatic singing as a model of vocal aesthetics and pedagogy; substantiates the change in the performance situation as a factor in the genre-and-style transformation of the operatic aria; reveals the mechanisms of the reduction of the stage context, chamberization, and vocal-semantic autonomization of the operatic fragment; and analyses performance versions of arias by G. Donizetti, V. Bellini, G. Rossini, G. Verdi, G. Puccini, F. Cilea, and U. Giordano as performed by Chinese singers. The object of the study is Italian opera music of the nineteenth and early twentieth centuries in contemporary vocal-performance practice. The subject of the research is the interpretative aspects of the performance of Italian opera music by Chinese singers in concert, chamber, studio, and other non-stage forms of representation. The dissertation material consists of performance, mostly concert versions of operatic arias and scenes by Italian composers: “Regnava nel silenzio” from G. Donizetti’s opera *Lucia di Lammermoor* as interpreted by Ying Huang; Rodrigo’s cavatina from G. Donizetti’s opera *Pia de’ Tolomei* performed by Li Siqi; “Son vergin vezzosa in vesta di sposa” from V. Bellini’s opera *I puritani* and “Una voce poco fa” from G. Rossini’s opera *Il barbiere di Siviglia* performed by Dilber Yunus; Aida’s aria “Ritorna vincitor!” from G. Verdi’s opera *Aida* performed by He Hui; the aria “Tu che le vanità” from G. Verdi’s opera *Don Carlos* performed by Zhang Zirun; the ballad “Volta la terrea fronte alle stelle” from G. Verdi’s *Un ballo in maschera* performed by Ying Fang; arias by G. Puccini within the Puccini 100 Anniversary Concert Shanghai 2024 and in studio recordings by Ying Huang; and arias from operas by F. Cilea and U. Giordano as interpreted by He Hui and the chamber ensemble Verona Lirica.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки: Фундаментальні наукові дослідження з найбільш важливих проблем розвитку науково-технічного, соціально-економічного, суспільно-політичного, людського потенціалу для забезпечення конкурентоспроможності України у світі та сталого розвитку суспільства і держави

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності: Не застосовується

Підсумки дослідження: Теоретичне узагальнення і вирішення важливої наукової проблеми

Публікації:

- Лян Ліцзюань. Оперні арії з опер Джакомо Пуччіні у виконанні китайського сопрано Ін Хуан // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених. Дрогобич, 2023. Вип. 70. Том 1. С. 172–178.
- Лян Ліцзюань. «Regnava nel silenzio» з опери «Lucia di Lammermoor» Г. Доніцетті в інтерпретації Ін Хуан: специфіка музичного тексту та його виконавського втілення // Українська культура: минуле, сучасне,

шляхи розвитку. Рівне : РДГУ, 2024. Вип. 48. С. 61–67.

- Лян Ліцзюань. Камерні версії оперних арій італійських композиторів кінця XIX століття в інтерпретації китайського сопрано Хуей Хе та «Verona Lirica» // Українська культура: минуле, сучасне, шляхи розвитку. Рівне : РДГУ, 2024. Вип. 49. С. 62–68.
- Лян Ліцзюань. Арії з опери «Тоска» Джакомо Пуччіні в концертному виконанні китайських співаків: особливості інтерпретації // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених. Дрогобич, 2025. Вип. 87. Том 2. С. 97–104.

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації: Планується до впровадження

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Іванніков Тимур Павлович

2. Tymur Ivannikov

Кваліфікація: д. мист., професор, 17.00.03

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0001-7958-8799

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Купіна Дарина Дмитрівна

2. Daryna Kupina

Кваліфікація: к. мист., доц., 17.00.03

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0001-9624-9916

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Комунальний заклад вищої освіти "Дніпровська академія музики" Дніпропетровської обласної ради"

Код за ЄДРПОУ: 02214515

Місцезнаходження: вул. Ливарна, Дніпро, Дніпровський р-н., 49044, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Держадміністрація

Ідентифікатор ROR:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ніколаєвська Юлія Вікторівна

2. Yuliia Nikolaievska

Кваліфікація: д. мист., професор, 17.00.03

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0002-7256-4214

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Харківський національний університет мистецтв імені І.П. Котляревського

Код за ЄДРПОУ: 02214350

Місцезнаходження: площа Конституції 11/13, Харків, Харківський р-н., 61003, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури України

Ідентифікатор ROR:

Рецензенти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Качмарчик Володимир Петрович

2. Volodymyr P. Kachmarchik

Кваліфікація: д.мист., професор, 17.00.03

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0002-1877-9767

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Антонова Олена Григорівна
2. Olena Antonova

Кваліфікація: к.мист., доц., 17.00.03

Ідентифікатор ORCID ID: 0000-0001-6253-8138

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи: Національна музична академія України імені П. І. Чайковського

Код за ЄДРПОУ: 02214188

Місцезнаходження: вул. Архітектора Городецького 1-3/11, Київ, 01001, Україна

Форма власності: Державна

Сфера управління: Міністерство культури та інформаційної політики України

Ідентифікатор ROR:

VIII. Заключні відомості

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові
голови ради**

Жаркова Валерія Борисівна

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові
головуючого на засіданні**

Жаркова Валерія Борисівна

**Відповідальний за підготовку
облікових документів**

Волосатих Ольга Юріївна

Реєстратор

Юрченко Тетяна Анатоліївна

**Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є
відповідальним за реєстрацію наукової
діяльності**



Юрченко Тетяна Анатоліївна